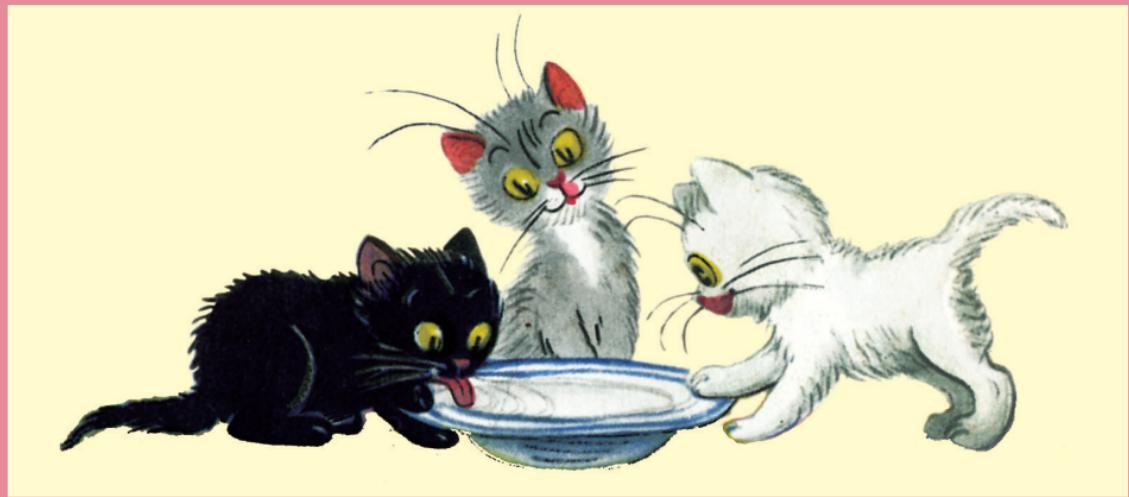


बीलानंग छव्यांग

एक चित्रकथा
गोंडी भाषा में



एकलव्य

चित्र एवं कहानी: वी सुतेयेव

बीलानंग छवांग

बिल्ली के बच्चे (गोंडी)

BILLI KE BACHCHE (GONDI)

स्टोरीज़ एण्ड पिक्चर्स की एक चित्रकथा प्रगति प्रकाशन, मॉस्को के सौजन्य से प्रकाशित।
चित्र और कहानी: वी सुतेयेव

हिन्दी से गोंडी अनुवाद: उर्मिला तेकाम

संयोजन: आकाश मालवीय, अशोक हनोते, हेमराज मालवीय, खेमप्रकाश यादव, निदेश सोनी, राजेन्द्र देशमुख, सुनील हनोते
सम्पादकीय व उत्पादन सहयोग: अपूर्वा राजे, इन्दु श्रीकुमार व कमलेश यादव

एचटी पारेख फाउंडेशन के वित्तीय सहयोग से विकसित

यह किफायती संस्करण अँग्रेजी, हिन्दी व कोरकू में भी उपलब्ध है।

पहला संस्करण: मार्च 2023/8000 प्रतियाँ

कागज़: 100 gsm मेपलिथो पर प्रकाशित

ISBN: 978-93-94552-39-5

मूल्य: ₹12.00

प्रकाशक: एकलव्य फाउंडेशन

जमनालाल बजाज परिसर,

जाटखेड़ी, भोपाल - 462 026 (मप्र)

फोन: +91 755 - 297 7770, 71, 72

www.eklavya.in/books@eklavya.in

मुद्रक: आर के सिक्युप्रिंट प्रा लि, भोपाल फोन: +91 755 2687 589





बीलानंग मूँद छव्वांग मत्तंग।
उंदी करियल, उंदी भूरल उंडे उंदी पांडरी।



अव उंदी अल्ली तुन उड़तुंग उंडे तान पिज्जा वित्तुंग।



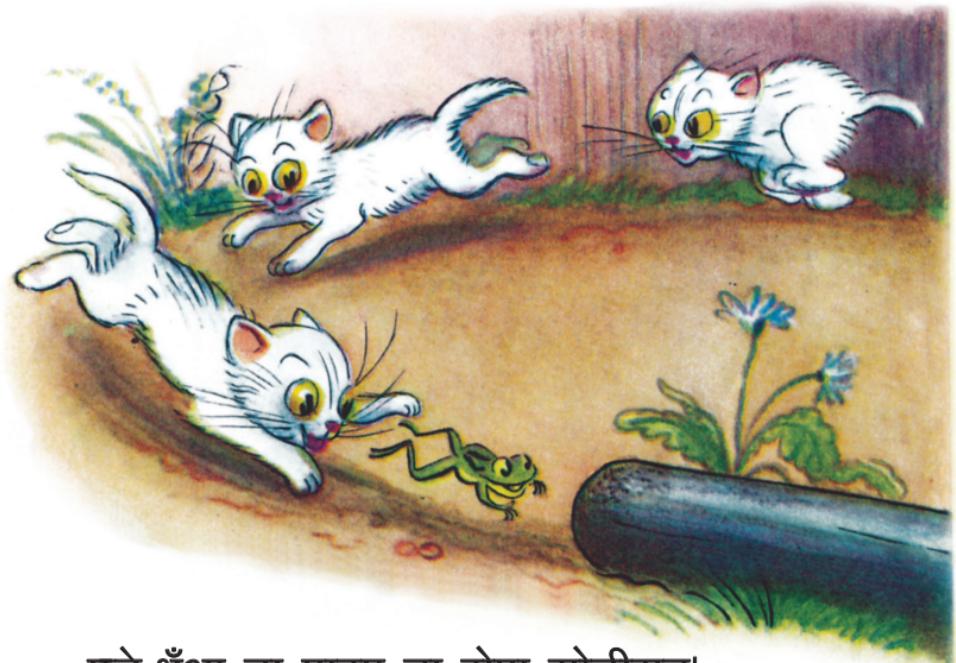
अल्ली उच्केमासिकुं पिंडी ता डब्बा ता रोपा डयसिता
उंदी-उंदी किसी अव भी मुनटे डब्बा ता रोपा डयसितुना।
मने जब तक अल्ली पसिसीकुन जोडिसता।



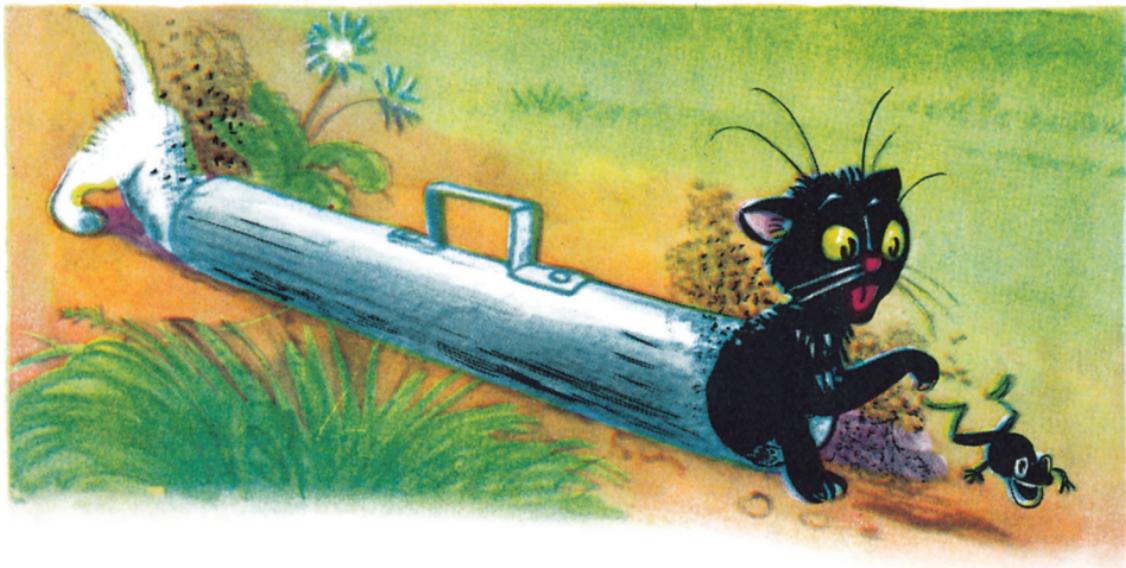
मुनटे छवांग मायूस आसिकुन डब्बा तल बहारो पसितुंग।
अव मुनटे न कलर पांडरी आसी मंजीता।



बीलानंग मूँद पांडरीक छव्वानुंग उंदी फने दीस्तू।
अव अदेन बईलक वित्तुंग।



फने धुँआ ता पाइप ता रोपा सोडीसता
अव मूनटे भी पिज्जा-पिज्जा पाइप ता रोपा सोडीसेतुंगा।



पने पाइप ता दुसरो छोड़ तल बहारो पसिसता
ओन पिज्जा पसितुंग बीलानंग मूंद करियक छब्बांग।



ਬੀਲਾਨੰਗ ਕਰਿਧਕ ਛਵਾਨੁਂਗ ਤਲਾਵ ਤੇ ਉੰਦੀ ਮੀਨ ਦੀਸ਼ਟ੍ਹਾ।
ਉੰਡੇ ਅਵ ਤਲਾਵ ਤੇ ਛਲਾਂਗ ਲਕਸਿਤੁਂਗ।



मीन तिरेमासिकुन लक पसिसत हई।



मुनटे नोर्ए मासिकुन तलाव तल बहारो पसितुंगा
उंडे चले मातुंग मलिस्कुन रोना।

मध्य प्रदेश में बैतूल क्षेत्र में बोली जाने वाली
गोंडी भाषा पर आधारित

HT Parekh
FOUNDATION

An Initiative by
BHDFC



मूल्य: ₹ 12.00
ISBN: 978-93-94552-39-5